

AUXILAB S.L.

Material de laboratorio
Laboratory supplies



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
CE DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

El fabricante | The manufacturer | Le fournisseur:

AUXILAB, S.L.

Declara que el equipo | Declare that the equipment | Declare que l'appareil:

BALANZA GRANATARIO | EQUAL-ARM BALANCE | BALANCE GRANATOIRE

Código | Code | Code: 55001210, 55001220, 55001250, 55001310, 55001321, 55001322, 55001350.

Serie | Series | Série: 5001.

Cumple las siguientes Normas: | Meet the following Standards | Accomplit les normes suivantes:

EN 61010-1 | Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Parte 1: Requisitos generales.
Safety requirements for electrical equipments for measurement, control and laboratory use. Part 1: General requirements.
Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire. Partie 1: Prescriptions générales.

**BALANZAS DE 2 PLATOS
BALANCE 2 PANS
BALANCE 2 PLATEAUX**

Nahita

Modelo / Model / Modèle 5001



Este manual es parte inseparable del aparato por lo que debe estar disponible a todos los usuarios del equipo. Le recomendamos leer atentamente el presente manual y seguir rigurosamente los procedimientos de uso para obtener las máximas prestaciones y una mayor duración del mismo.

This manual should be available for all users of these equipments. To get the best results and a higher duration of this equipment it is advisable to read carefully this manual and follow the processes of use.

Ce manuel fait partie de l'appareil, c'est pourquoi il doit être disponible à tous les utilisateurs. Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel et suivre tous les procédures d'emploi, afin d'obtenir les meilleures prestations et une plus grande durée de l'appareil.

Fdo: Alfonso Ainciburu Sanz
DIRECTOR | GERENTE

BERIAIN a 22 de DICIEMBRE de 2010



5. MAINTIEN

- ◆ Evitez les chocs et les mouvements brusques. Evitez aussi l'exposition au soleil et au courant d'air. Ces balances sont des instruments de précision, et en tant que tels, ils doivent être manipulés en douceur en évitant les mouvements et les chocs brusques.
- ◆ Pour la nettoyage, il faut un linge humide dans une solution de savon.
- ◆ Ne jetez pas l'emballage, gardez-le pour la transporter ou lorsque vous n'allez pas l'utiliser pendant un certain temps ou pour l'envoyer faire une révision.
- ◆ En cas de panne vous pouvez vous adresser à votre fournisseur pour toute réparation a travers le service technique NAHITA.

Nota: selon la Législation en cour des "Instruments de pesage de fonctionnement non automatique" dans laquelle se trouvent les balances, Décret du 22 décembre de 1994 (BOE 3/1/95), ces balances ne peuvent pas être utilisées pour :

- Faire des transactions commerciales.
- Calculs des taux, tarifs de douanes, des impôts, des rémunérations des indemnisations et toute sorte de redevance.
- Expertises judiciaires
- Préparation pharmaceutique des médicaments commandés ainsi que des analyses fait dans les laboratoires pharmaceutiques ou des laboratoires de médecine.
- Détermination d'un prix ou un total pour une vente directe au publique et pour la préparation d'envoies.



INSTRUCTIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas retirer cet appareil dans l'ordure ordinaire quand se finie son cycle de vie; portez-le dans un point de récolte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques selon réglementation général et local en vigueur.

Ne contient pas des éléments dangereuses ou toxiques pour l'être humain mais une élimination inadéquat, endommagera l'environnement.

Les matériels sont recyclables comme s'indique dans le marquage.

Lorsqu'on recycle les matériels ou on réutilise les appareils anciens, on est en train de faire une contribution importante à la protection de l'environnement.

S'il vous plaît prendre contact avec l'administration de sa communauté pour prendre conseil sur les points de recueille.

Gracias por elegir una Balanza electrónica Nahita. Su elevada calidad le permitirá disfrutar de este instrumento por muchos años. Deseamos sinceramente que disfrute plenamente de la balanza NAHITA. Le recomendamos encarecidamente cuide la balanza conforme a lo expuesto en este manual. Estas balanzas son instrumentos de precisión, como tales deben ser tratados suavemente y sin brusquedades.

Nahita desarrolla sus productos según las directrices del marcado CE teniendo en cuenta la ergonomía y seguridad del usuario. La calidad de los materiales empleados en la fabricación y el correcto proceder le permitirán disfrutar del equipo por muchos años.

LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE OPERAR CON ESTE EQUIPO CON EL FIN DE OBTENER LAS MAXIMAS PRESTACIONES Y UNA MAYOR DURACION DEL MISMO.

Tenga especialmente presente lo siguiente:

- ◆ Este manual es parte inseparable de la balanza de 2 platos NAHITA por lo que debe estar disponible a todos los usuarios del equipo.
- ◆ Como instrumento de precisión, debe manipularse siempre con cuidado evitando los movimientos bruscos y los golpes, caídas de objetos pesados, manipulación con objetos punzantes o derrames de líquidos en el interior de la balanza.
- ◆ Nunca desmonte las diferentes partes de la balanza para repararlas usted mismo, podría producir un funcionamiento deficiente de todo el conjunto.
- ◆ Cualquier duda puede ser aclarada contactando con el servicio técnico de NAHITA mediante correo electrónico: asistencia@auxilab.es
- ◆ El fabricante se reserva los derechos a posibles modificaciones y mejoras sobre este manual y equipo.



¡ATENCIÓN! NO SE ADMITIRA NINGUN APARATO PARA REPARAR QUE NO ESTE DEBIDAMENTE LIMPIO Y DESINFECTADO.

INDICE DE IDIOMAS

Castellano	3-6
Inglés	7-10
Francés	11-12



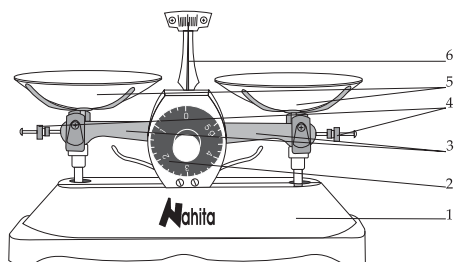
INDICE DE CONTENIDOS

1. APLICACIONES DEL EQUIPO 4
 2. DESCRIPCIÓN 4
 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS..... 4
 4. INSTALACIÓN / PUESTA EN MARCHA 5
 5. MANTENIMIENTO 6
 ANEXO I: CERTIFICADO CE 16

1. APLICACIONES

Las balanzas NAHITA serie 5001 son practicas y cómodas, de dos platos y de rápida pesada. Su utilización se extiende desde laboratorios, enseñanza, farmacia, hasta industria, química, etc...

2. DESCRIPCIÓN



- 1. Base
- 2. Platos
- 3. Fiel
- 4. Tornillos de ajuste
- 5. Mando frontal
- 6. Brazo

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia	KBQ003	KBQ004
Capacidad	1000 g	2000 g
Sensibilidad	1.0 g	2.0 g
Rango Escala	0 – 10 g	sin escala
División escala	1 g	2 g
Ø Plato	134 mm	170 mm
Dimensiones (mm)	350x140x200	400x180x300
Peso	2.5 Kg	6 Kg

*Juego de pesas incluido (composición según capacidad)

4. INSTALLATION / MISE EN MARCHÉ

Inspection préliminaire

Déballer l'appareil, retirez le plastique qui l'enveloppe et enlever la protection de polyespan dans la quelle il est installé.

Vous devrez vous assurer qu'il n'y a aucun dégât dû au transport. Dans tel cas, communiquez-le immédiatement à votre distributeur afin de pouvoir faire les réclamations pertinentes dans les délais établis par le service de transport.

La restitution d'appareils pourra être effectué avant les 15 jours postérieurs à l'envoi et pourvu qu'ils soient complets dans son emballage original avec tous les accessoires et documents inclus

Vérifiez les accessoires que vous devrez recevoir:

- 2 Plateaux de balance
- Jeux de masses
- Manuel d'instructions

Installation

Avant de commencer à utiliser l'appareil, c'est convenaient de se familiariser avec ses composants et fondements basiques, ainsi que les fonctions de ses commandes.

VOUS DEVREZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL AFIN D'OBTENIR LE MAXIMUM DE PRESTATIONS ET UNE PLUS GRANDE DURÉE DU MÊME.

- ♦ Posez la balance sur une table lise, horizontal et stable.
- ♦ Mettez les plateaux (1.2) dans les extrémités des bras (1.6).
- ♦ Réglage de la balance. Pour régler la balance, il faut vérifier que le fidèle (1.3) se trouve sur le signale rouge de l'échelle (le point au milieu de celle-ci). Si ce n'est pas le cas, il faut tourner le boulon ajusté (1.4) qui se trouve dans les extrémités des bras (1.6), sous les plateaux (1.2) en l'éloignant, vous ajoutez du poids vers ce côté, et en l'approchant vous le réduisez. Lorsque le fidèle signale le point au milieu, la balance est calibrée. Il faut toujours calibrer la balance avec la commande frontale (1.5) dans la position "0".
- ♦ Les pèses et les échantillons doivent être placés au milieu du plateau. Le poids de l'échantillon ne doit pas excéder la capacité de charge de la balance.
- ♦ Ces balances disposent d'une commande frontale (1.5) qui permet d'ajouter jusqu'au 5 g poids pour les modèles 5001/100 y 5001/200 et 10 gr. pour les modèles 5001/500 y 5001/1000, sans besoin d'ajouter une autre pèse. Cette augmentation de poids se produit sur le plateau droit. Donc si vous voulez savoir le poids d'un échantillon, posez les pèses sur le plateau droit et l'échantillon sur le plateau gauche.
- ♦ Lors que nous posons de pèses, il faut faire très attention, posez-les doucement, en ajoutant le poids peu à peu. Lorsque nous savons que le poids se trouve dans un intervalle de 0 - 5 gr. pour les modèles 5001/100 y 5001/200 et 0 - 10 gr. pour les modèles 5001/500 y 5001/1000, nous aurons le poids exact avec la commande frontal (1.5)

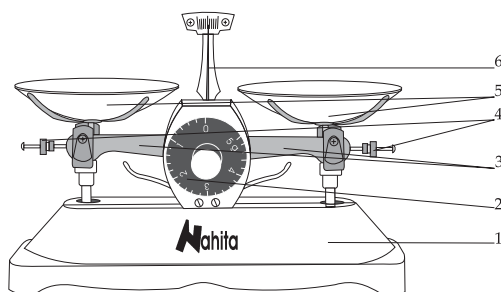
INDEX DE CONTENUS

1. APPLICATIONS DE L'INSTRUMENT.....	12
2. DESCRIPTION	12
3. SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....	12
4. INSTALLATION / MISE EN MARCHÉ.....	13
5. MAINTIEN	14
ANNEXE I: CERTIFICAT CE.....	16

1. APPLICATIONS DE L'INSTRUMENT

Les balances NAHITA série 5001 sont pratiques et très faciles d'utiliser, avec deux plateaux elle pèse rapidement. On l'utilise pour l'enseignement, les laboratoires les pharmacies, et même dans l'industrie, la chimie, etc...

2. DESCRIPTION



- 1.1 Base
- 1.2 Plateaux
- 1.3 Fidele
- 1.4 Vis réglage
- 1.5 Commande frontale
- 1.6 Bras

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

<i>Référence</i>	KBQ003	KBQ004
<i>Capacité</i>	1000 g	2000 g
<i>Sensibilité</i>	1.0 g	2.0 g
<i>Gamme échelle</i> 0 – 5 g	0 – 10 g	
<i>Division échelle</i> 0.1 g	1 g	
<i>Ø Plateau</i> 84 mm	134 mm	170 mm
<i>Dimensions (mm)</i>	350x140x200	400x180x300
<i>Poids</i>	2.5 Kg	6 Kg

*Jeux de masses inclus (composition selon capacité)

4. INSTALACIÓN / PUESTA EN MARCHA

Inspección preliminar

◆ Desembale la balanza y asegúrese de que no presenta ningún daño debido al transporte. De ser así, comuníquelo inmediatamente a su transportista o distribuidor, para que pueda hacer las debidas reclamaciones en el plazo oportuno.

Las devoluciones de equipos se podrán efectuar antes de los 15 días posteriores al envío y siempre que vengan completos en su embalaje original con todos los accesorios y documentos incluidos.

- ◆ Compruebe los accesorios que usted debe recibir junto al equipo:
 - 2 Platos de balanza
 - Juego de pesas
 - Manual de uso
 - Instalación

Instalación

Antes de comenzar a utilizar el instrumento, es conveniente familiarizarse con sus componentes y fundamentos básicos.

LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE OPERAR CON ESTE EQUIPO CON EL FIN DE OBTENER LAS MAXIMAS PRESTACIONES Y UNA MAYOR DURACION DEL MISMO.

- ◆ El instrumento debe ser colocado sobre una mesa plana, horizontal, manteniéndolo alejado de vibraciones y corrientes de aire.
 - ◆ Coloque los platos (1.2) en los extremos del brazo (1.6).
 - ◆ Ajuste la balanza. Esto se realiza comprobando que el fiel (1.3) señala justo la marca roja de la escala (el punto medio de esta). Si no es así gire los tornillos de ajuste (1.4) que se localizan en los extremos del brazo (1.6), bajo los platos (1.2) alejándolo se añade peso hacia ese lado y acercándolo se disminuye. Cuando el fiel señala el punto medio de la escala, la balanza esta calibrado. Siempre hay que calibrar la balanza con el mando frontal (1.5) en la posición "0".
 - ◆ Las pesas y las muestras deben colocarse tan cerca del centro del plato como sea posible. El peso de la muestra no debe exceder de la capacidad de carga de la balanza.
 - ◆ Estas balanzas disponen de un mando frontal (1.5) que permite añadir hasta 5 gr. en los modelos 5001/100 y 5001/200 y 10 gr. en los modelos 5001/500 y 5001/1000, sin necesidad de añadir ninguna pesa. Este aumento de peso se produce sobre el plato de la derecha. Por ello, si necesita conocer el peso de una muestra coloque en el plato de la izquierda la muestra y en el de la derecha las pesas.
- Debe tener cuidado a la hora de colocar las pesas sobre los platos, hay que dejarla con mucha delicadeza y añadiendo peso poco a poco. Cuando se sabe que el peso se encuentra en un intervalo de 0 - 5 gr. para los modelos 5001/100 y 5001/200 y 0 - 10 gr. para los modelos 5001/500 y 5001/1000, se obtendrá el peso exacto mediante el mando frontal (1.5).

5. MANTENIMIENTO

- ◆ Prevenga a la balanza de movimientos bruscos y golpes, así como de la luz directa del sol o corrientes de aire. Trate la balanza con cuidado, como un instrumento de precisión que es.
- ◆ La limpieza de la balanza se realiza con gamuza o trapo que no suelte pelusa ligeramente humedecido en agua con unas gotas de jabón sin abrasivos.
- ◆ No tire el embalaje, guárdelo para transportarla o cuando no vaya a ser utilizada durante cierto tiempo o haya que enviarla a revisar.
- ◆ En caso de avería diríjase a su proveedor para cualquier reparación a través del servicio técnico NAHITA.

Nota: Según la legislación vigente en el campo de Instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático en el que se incluyen las balanzas, mediante la Orden del 22 de diciembre de 1994 (BOE 3/1/95), estas balanzas no se pueden utilizar para:

- Realización de transacciones comerciales.
- Cálculo de tasas, Aranceles, impuestos, remuneraciones, indemnizaciones y otros tipos de cánones similares.
- Peritajes judiciales
- Preparación farmacéutica de medicamentos por encargo así como realización de análisis efectuados en los laboratorios médicos y farmacéuticos.
- Determinación del precio o importe total en la venta directa al público y el la preparación de preenvasados.



INSTRUCCIONES SOBRE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

No se deshaga de este equipo tirándolo a la basura ordinaria cuando haya terminado su ciclo de vida; llévelo a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. No contiene elementos peligrosos o tóxicos para el ser humano pero una eliminación no adecuada, perjudicaría al medio ambiente.

Los materiales son reciclables tal como se indica en la marcación. Al reciclar materiales o con otras formas de reutilización de aparatos antiguos, esta Ud. haciendo una contribución importante a la protección del medio ambiente.

Por favor póngase en contacto con la administración de su comunidad para que le asesoren sobre los puntos de recogida.

Merci d'avoir choisi une balance électronique Nahita, sa haute qualité vous permettra l'usage de l'équipe longtemps. Nous vous souhaitons sincèrement de prendre du plaisir dans l'emploi de la balance Nahita. Nous vous recommandons de veiller l'appareil conformément à ce qui est exposé dans ce Manuel.

Nahita développe ses produits selon les normes du marquage CE en tenant compte l'ergonomie et la sécurité de l'utilisateur. La qualité des matériaux employés dans la fabrication et une correcte procédure vous permettra de jouir de l'appareil pendant de nombreuses années.

LISEZ EN DÉTAIL CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'OPÉRER AVEC CET APPAREIL AFIN D'OBTENIR LES PRESTATIONS MAXIMALES ET UNE PLUS GRANDE DURÉE DU MÊME

Vous devra tenir compte de ce qui suit:

- ◆ Ce manuel fait partie inséparable de la balance et doit être à dispositions des usagers.
- ◆ Toutes les questions peuvent être éclaircies par le service technique NAHITA.
- ◆ En tant qu'instrument de précision il doit être manipulé en douceur en évitant les chocs.
- ◆ Ne jamais démonter les différentes parties de l'appareil pour le réparer vous-même, ceci entraîne une possible défaillance dans l'ensemble de l'appareil.
- ◆ Toute doute peut être clarifiée par votre distributeur (installation, mis en marche, fonctionnement). Vous pouvez aussi envoyer leurs doutes et suggestions à la direction de courrier du Service Technique Nahita (asistencia@auxilab.es).
- ◆ Le fabricant se réserve le droit pour possibles modifications et améliorations sur ce Manuel et l'appareil.

 **ATTENTION! IL EST IMPERATIF DE BIEN NETTOYER ET DESINFECTER L'APPAREIL AVANT DE L'ENVOYER POUR LA REPARATION.**

INDEX D'IDIOMES

Espagnol	3-6
Anglais	7-10
Français	11-14




5. MAINTENANCE AND CLEANING

- ◆ Preserve the balance from heavy shocks. Look for a dry place, away from dust, direct sun beams or air flows. Since it is a precision instrument, it should be handled carefully.
- ◆ Use a fluff-free cloth dampened with soaped water that does not contain abrasives.
- ◆ Do not throw away the packing material. It might be useful in case you need to move it, to send it back for repairing or for long-term storage.
- ◆ In the event of breakdown please contact your distributor to overhaul through Nahita Technical Assistance Department.

Note: According to the in force legislation regarding "Non-automatic weighing instruments" in which balances are included, by means of writ dating from 22nd October, 1994 (BOE 3/1/95), these balances must not be used for:

- Commercial Transactions.
- Calculating taxes, tariffs, rates, indemnities and othe similar canons.
- Judicial surveys.
- Pharmaceutical medicine preparations, as well as analisys made in medical or pharmaceutical laboratories.
- Determining the price or total amount in sale price or in prepackaged preparations.



INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

At the end of its life cycle, please, do not dispose of this equipment by throwing it in the usual garbage; hand it over a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. It does not contain dangerous or toxic products for humans but a non adequate disposal would damage the environment.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling material or by other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

Thanks for choosing a NAHITA Balance, its high mechanical quality will allow you to make use of this equipment for a long time, nevertheless to get the best results and a higher duration of this instrument it is advisable to read carefully this manual and follow the processes of use.

Nahita develops its products according to the CE marking regulations as well as emphasizing the ergonomics and security for its user.

TO GET THE BEST RESULTS AND A HIGHER DURATION OF THE EQUIPMENT IT IS ADVISABLE TO READ THOROUGHLY THIS MANUAL BEFORE OPERATING WITH THE EQUIPMENT.

In order to use this equipment, it is advisable to take into account the following points:

- ◆ This manual is an integral part of the balance NAHITA and must be available to all users of this equipment.
- ◆ As it is a precision instrument, it should be handled carefully avoiding sudden movements and knocks,
- ◆ Never dismantle the different pieces of the balance to repair them yourself. It could lead to a faulty performance of the equipment.
- ◆ Any doubts can be clarified by contacting the NAHITA Technical Service by e-mail asistencia@auxilab.es.
- ◆ Manufacturer reserves the right to modify or improve the manual or equipment.



ATTENTION!! IF EQUIPMENT IS NOT PROPERLY CLEAN AND DISINFECTED, IT WOULD NOT BE ALLOWED TO REPAIR BY OUR TECHNICAL SERVICE.

INDEX OF LANGUAGES

Spanish	3-6
English	7-10
French	11-14

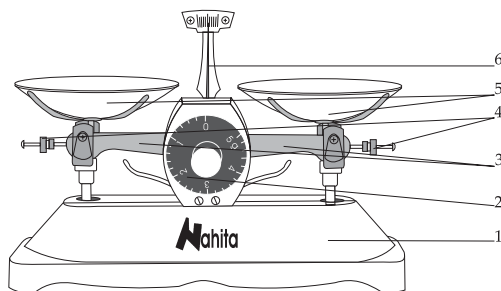
CONTENTS

1. USES OF THE INSTRUMENT 8
 2. DESCRIPTION 8
 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS 8
 4. INSTALLATION / SETTING UP 9
 5. MAINTENANCE AND CLEANING 10
 ANNEX I: CE CERTIFICATE 16

1. USES OF THE INSTRUMENT

NAHITA balances series 5001, are very useful and handy. They are composed of two pans and a fast weighing. They are widely used in laboratories in teaching, pharmacy, industry, chemistry...

2. DESCRIPTION



- 1. Base
- 2. Pan
- 3. Needle
- 4. Screws of adjustment
- 5. Frontal control
- 6. Arm

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

<i>Code</i>	KBQ003	KBQ004
<i>Capacity</i>	1000 g	2000 g
<i>Sensibility</i>	1.0 g	2.0 g
<i>Scale Range</i>	0 – 10 g	non-scale
<i>Scale division</i>	1 g	-
<i>Ø Pan</i>	134 mm	170 mm
<i>Dimensions (mm)</i>	350x140x200	400x180x300
<i>Weight</i>	2.5 Kg	6 Kg

*Set of weights included (composition according to capacity)

4. INSTALLATION / SETTING UP

Preliminary examination

- ◆ Remove the balance from the packing material and examine it carefully to make sure no damage has occurred during shipping. If there is any damage, notify to your dealer/forwarding agency.
- ◆ Keep all packing material until you are sure that the instrument works correctly. All defective items must be returned in the original packing together with any other supplied accessories.

We will not accept any equipment in return period unless it comes in its original wrapping.

Verify you have received all the accessories that come with the balance:

- 2 pan
- Set of the weights
- Instructions manual

Installation

Before starting this instrument, carefully read this manual.

BEFORE CONNECTING AND OPERATING THIS INSTRUMENT, READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY.

- ◆ The instrument must be placed on a flat, steady, horizontal desk.
- ◆ Place the balance on a flat and solid surface. Put the pans (1.2) in the arm's ends (1.6).
- ◆ Get the balance adjusted. You can do it by checking the needle (1.3) points exactly the red mark on the scale (its mid point). If not, turn the screws of adjustment (1.4) located in the arm's extremes (1.6), under the pans (1.2). If you move the weight far away, you will add weight to that side, if you move it closer, it will decrease. When the needle marks the mid point of the scale, the balance is already calibrated. You should always calibrate it from the frontal control (1.5) in "0" position.
- ◆ Put the object to be weighted and the weights the closer you can to the middle of the pan.
- ◆ You should never put a weight over the maximum capacity of the balance
- ◆ These balances are supplied with a frontal control (1.5) that enables you to add up to 5 gr. in models 5001/100 and 5001/200, and 10 gr. in models 5001/500 and 5001/1000, without need to add a weight. This weight increase takes place on the pan on the right. That's why if you need to know a sample's weight, you should place the sample on the pan on the left and the weights on that on the right.
- ◆ Put the weights on the base carefully, adding weight bit by bit. As you know, the weight is between 0 and 5 gr. in models 5001/100 and 5001/200, and between 0 and 10 gr. in models 5001/500 and 5001/1000, and you will obtain the sharp weight with the frontal control (1.5).

